Cochlear™

Baha® 5 Sound Processor

User manual part A

English Français Deutsch Nederlands Italiano **ZONE 1**



Hear now. And always



Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance.

List of countries:

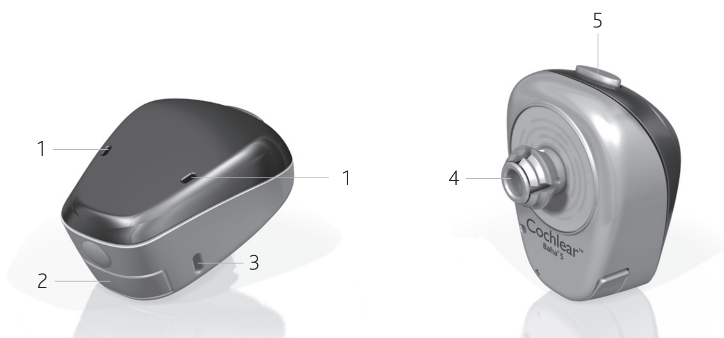
Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.
The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the sound processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5 and model no.: IC model: Baha® 5.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

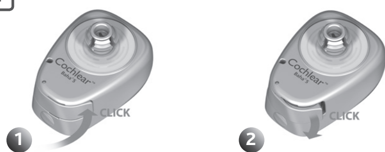
Equipment includes RF transmitter.



1



2



3



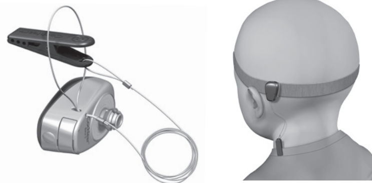
4



5



6



7



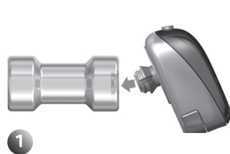
8

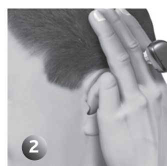


9

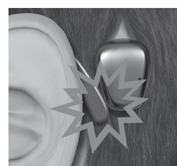


10





11



Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you will ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

Key to device *See figure* 1

1. Microphones
2. Battery compartment door
3. Attachment point for the safety line
4. Plastic snap connector
5. Program button, Wireless audio streaming button

Note on figures: The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

Introduction

To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the processor to suit your needs. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See the "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

Contacting Customer Service

We strive to provide you with the best possible products and services. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Customer Service – Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA

Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
or Toll free Fax 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Key to symbols

The following symbols will be used throughout this document. Please refer to the list below for explanations:

	"Consult instructions for use" or "Operating instructions"
	"Caution" or "Caution, consult accompanying documents"
	Audible signal
	CE-mark
	Temperature limitation
	This device includes an RF transmitter
MR	MR unsafe – Keep away from magnetic resonance imaging (MRI) equipment
Cochlear™ Model: Baha® 5 SP FCC ID: QZ3BAHA5 IC:8039C-BAHA5 0413	Product name, CE mark and ACMA symbol
LOT	Batch Code
SN	Serial Number
	Refer to instructions/booklet
	ACMA (Australian Communications and Media Authority) compliant
Made for iPod iPhone iPad	Made for iPod, iPhone, iPad
Bluetooth® SMART	Bluetooth® Smart

Using your sound processor

The button on your sound processor lets you choose from your pre-set programs and enable/disable wireless streaming. You can choose to enable the audio indicators to alert you of changes to the settings and processor status.

Your sound processor is programmed to be used as either a left or right-sided device. Your hearing care professional will have marked your processor(s) with a L or R indicator.

If you are a bilateral user, changes you make to one device will automatically apply to the second device.

On/off *See figure* 2

1. Turn on your sound processor by completely closing the battery compartment.
2. Turn off your sound processor by gently opening the battery compartment until you feel the first "click".

When your sound processor is turned off and then back on again, it will return to the default setting (program one).

Audible status indicators *See figure* 3

Your sound processor is equipped with audible indicators. For a an overview of the audible indicators, refer to the table at the back of this section.

Your hearing care professional can disable the audio indicators if you prefer.

Changing the program *See figure* 4

Together with your hearing care professional you will have selected up to four pre-set programs for your sound processor:

Program 1: ______________________

Program 2: ______________________

Program 3: ______________________

Program 4: ______________________

These programs are suitable for different listening environments. Ask your hearing care professional to fill in your specific programs.

To switch programs, press and release the button on your sound processor. If enabled, an audio indicator will let you know which program you are using:

Program 1: 1 beep
Program 2: 2 beeps
Program 3: 3 beeps
Program 4: 4 beeps

Volume settings

Your hearing care professional has set the volume level for your sound processor.

You can adjust the volume level with the optional Cochlear Baha Remote Control, the Cochlear Wireless Phone Clip or an iPhone, iPad or iPhone touch (see Made for iPhone section).

Using the telephone *See figure* 5

For best results when talking on the telephone, place the receiver near the microphone inlet of your sound processor instead of near your ear. Make sure the receiver does not touch the sound processor, as this may cause feedback.

Your sound processor is a Made for iPhone hearing device (MFi). This lets you connect your sound processor directly with a compatible iPhone. When connected, you can stream audio directly from your iPhone to your sound processor.

To stream wirelessly from other mobile and cordless phones you can use the optional Cochlear Wireless Phone Clip. You will need to check the compatibility of your phone with this product.

For assistance in pairing and using mobile and cordless phones with your sound processor, please contact your hearing care professional or visit: www.cochlear.com.

Made for iPhone (MFi)

Your sound processor is a Made for iPhone (MFi) hearing device. This allows you to control your sound processor and stream audio directly from an iPhone, iPad or iPod touch. Ask your hearing care professional or visit:
www.cochlear.com for more information.

Wireless accessories

You can use Cochlear Wireless accessories to enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit www.cochlear.com.

To activate wireless audio streaming, press and hold the sound processor button until you hear a melody. *See figure* 4

To end wireless audio streaming, press and release the button. The sound processor will return to the previous program.

Flight mode *See figure* 8

When boarding a flight, wireless functionality must be deactivated because radio signals may not be transmitted during flights. To disable wireless operation:

1. Turn off the sound processor by opening the battery compartment.
2. Press the button and close the battery compartment at the same time.

To deactivate flight mode, turn the sound processor off and back on again. (by opening and closing the battery compartment).

Changing batteries

When there is approximately one hour of battery power remaining, you will hear an audio indicator comprising of two sets of four short beeps. At this time you may experience low amplification. If the battery runs down completely, the sound processor will beep and then stop working.

Use one of the included batteries (zinc-air, non-rechargeable) as a replacement. The batteries included in the sound processor kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

To replace the battery:
See figure 7

1. Hold the sound processor with the back facing upwards.
2. Gently open the battery compartment until it is completely open. Remove the old battery. Dispose of the battery according to local regulations. Remove the sticker on the + side of the new battery. Insert the new battery with the + sign facing upwards in the battery compartment.
3. Gently close the battery compartment until it is completely closed.

Battery tips

- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (when the plastic strip has been removed).
- Battery life depends on daily use, the volume setting, the use of wireless audio streaming, the sound environment, the program setting, and battery strength.
- To maximise battery life, switch off the sound processor when its not in use.
- If a battery leaks, replace it immediately.

Attaching the safety line *See figure* 6

Before connecting your sound processor, attach the safety line and clip it to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the safety line when engaging in physical activities. Children should use the safety line at all times.

Optional tamper-proof battery door *See figure* 9

To prevent the accidental opening of the battery door, an optional tamper-proof battery door is available. This is particularly useful for children. Contact your hearing care professional for tamper-proof battery doors.

To use the tamper-proof battery door:
See figure 9

1. To unlock the device, carefully insert the tip of a pen in the small hole on the battery door and gently open the battery compartment.
2. To lock the device, gently close the battery compartment until it is completely closed.

⚠ **Caution:** Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency centre.

General processor care

Your Baha sound processor is a delicate electronic device. Follow these guidelines to keep it in proper working order:

- When not in use, turn off your sound processor and store it free from dust and dirt.
- If you will not be using your sound processor for a long period, remove the battery.
- During physical activities, secure your sound processor by using the safety line.
- Remove your sound processor before applying hair conditioners, mosquito repellent and or similar products.

Using Share the Experience

See figure 10

Family members and friends can “share the experience” of bone conduction hearing. The test rod can be used by others to hear with the sound processor.

To use the test rod:

1. Turn on your sound processor and snap it onto the test rod using the tilt technique. Hold the rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and listen.
2. To avoid feedback (whistling), the sound processor should not touch anything other than the test rod.

Feedback (whistling) problems

See figure 11

1. Check to ensure that your sound processor is not in contact with items such as glasses or a hat, since that can cause feedback. Also ensure the sound processor is not in contact with your head or ear.
2. Check that the battery compartment is closed.
3. Check that there is no external damage to the sound processor.

Functions and audible indicators		
Function	**On the device**	**Audible indicator**
Turn ON	Close battery compartment	10 beeps
Turn OFF	Open battery compartment	None
Change program	Short button press	1 beep for program 1 2 beeps for program 2 etc
Low battery warning		4 beeps 2 times
When using Cochlear Wireless Accessory or MFi		
Change volume	With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone	1 beep indicates volume increase/ decrease
Volume limit reached	With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone	1 long beep
Enable wireless audio streaming	Long button press	5 beeps (melody in upward scale)
Disable wireless audio streaming	Short button press	1 beep for program 1 2 beeps for program 2 etc
Pairing confirmation	None	5 beeps (melody in upward scale)
Toggle between wireless accessories	Long button press	None
Turn ON flight mode	Press button and close battery compartment	10 beeps 2 times

Note: Your hearing care professional may have disabled some or all of the audible indicators.

Warnings

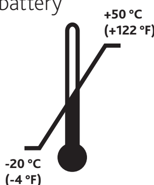
General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not enable a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory and lip reading training.

Warnings

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. It is designed to operate within the temperature ranges +5 °C (+41 °F) to +40 °C (+104 °F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5 °C. The processor should not be subjected, at any time, to temperatures below -20 °C (-4 °F) or above +50 °C (+122 °F).



- Contains small parts that may present a choking hazard.
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- The sound processor and other external accessories should never be brought into a room with an MRI machine, as damage to the sound processor or the MRI equipment could occur.
- As long as the sound processor is removed for the MRI procedure, you may be safely scanned with MRI without any risk.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.
- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with mains power of typical commercial or hospital quality, and power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.
- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right.



- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Discard your device as electronic waste according to local regulations.
- When the wireless function is activated, the sound processor uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
- When using wireless functionality and the sound processor is affected by electromagnetic interference, move away from the cause of this interference.
- Be sure to deactivate wireless functionality when boarding flights.
- Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
- Cochlear Baha wireless devices include an RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz–2.48 GHz.
- For wireless functionality, only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g. pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.
- No modification of this equipment is allowed.

If the sound processor becomes very wet:

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put your sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-Aid Kit, etc. Leave it to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

Theft and metal detection systems and Radio Frequency ID (RFID) systems:

Devices such as airport metal detectors, commercial theft detection systems, and RFID scanners may produce strong electromagnetic fields. Some Baha users may experience a distorted sound sensation when passing through or near one of these devices. If this occurs, you should turn off the sound processor when in the vicinity of one of these devices. The materials used in the sound processor may activate metal detection systems. For this reason, you should carry the Security Control MRI Information Card with you at all times.

Electrostatic discharge

A discharge of static electricity can damage the electrical components of the sound processor or corrupt the program in the sound processor. If static electricity is present (e.g. when putting on or removing clothes over the head or getting out of a vehicle), you should touch something conductive (e.g. a metal door handle) before your sound processor contacts any object or person. Prior to engaging in activities that create extreme electrostatic discharge, such as playing on plastic slides, the sound processor should be removed.

Electromagnetic emissions		
Emission test	**Compliance**	**Guidance**
RF emissions CISPR 11	Group 1	RF energy is only used for its internal function. The RF emissions are very low and not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3		

Electromagnetic immunity			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Guidance**
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	See Electrostatic discharge above
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	Not applicable		
Surge IEC 61000-4-5			
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11			
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment
Conducted RF IEC 61000-4-6 Radiated RF IEC 61000-4-3	Not applicable ≥ 3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	≥ 3V/m	See *Guidance* below

Guidance:
Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the devices, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance (d):

$d = 1.2 \sqrt{P}$ 800 MHz to 800 MHz
$d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz

where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol.



Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.
The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the sound processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5 and model no.: IC model: Baha® 5.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Effective Radiated Power P = 0.035 mW

Equipment includes RF transmitter.



Bienvenue

Félicitations pour l'acquisition de votre processeur Cochlear™ Baha® 5. Vous voici prêt à utiliser un processeur par conduction osseuse de haute technologie de la société Cochlear, comprenant un traitement des signaux avancé et doté d'une technologie sans fil.

Ce manuel contient tous les conseils nécessaires pour utiliser et entretenir votre processeur Baha de la meilleure manière. En lisant ce manuel et en le conservant à portée de main, vous serez sûr de tirer le meilleur parti de votre processeur Baha.

Explication de l'appareil

Voir illustration 1

1. Microphones
2. Tiroir pile
3. Point de fixation du cordon de sécurité
4. Vibrateur type bouton-pression
5. Bouton d'appariement

Remarques concernant les illustrations : Les illustrations figurant sur la page de couverture correspondent à des informations spécifiques à ce modèle de processeur. Veuillez vous reporter à l'illustration adéquate lors de la lecture. Les images présentées ne sont pas à l'échelle.

Introduction

Pour garantir des performances optimales, votre audioprothésiste adaptera le processeur à vos besoins. N'hésitez pas à discuter avec votre audioprothésiste de toute question ou problème concernant votre audition ou l'utilisation de ce système.

Garantie

La garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages associés à, ou découlant de l'utilisation de ce produit avec un processeur et/ou un implant d'une marque autre que Cochlear. Voir la « Carte de garantie Cochlear Baha » pour plus d'informations.

Contacter le Service clientèle

Nous nous efforçons de vous offrir les meilleurs produits et services possibles. Votre opinion et votre expérience avec nos produits et services sont importantes pour nous. Si vous souhaitez nous faire part de vos commentaires, n'hésitez pas à nous contacter.

Customer Service – Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA

Numéro d'appel gratuit (Amérique du Nord)
1800 523 5798

Tél. : +1 303 790 9010, Fax : +1 303 792 9025
e-mail : customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, Royaume-Uni

Tél. : +44 1932 26 3400, Fax : +44 1932 26 3426
e-mail : info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australie

Numéro d'appel gratuit (Australie) 1800 620 929
Numéro d'appel gratuit (Nouvelle-Zélande)
0800 444 819

Tél. : +61 2 9428 6555, Fax : +61 2 9428 6352
ou Numéro de fax gratuit 1800 005 215
E-mail : customerservice@cochlear.com.au

Explication des symboles

Les symboles suivants seront utilisés dans ce document. Veuillez vous référer à la liste ci-dessous pour leur explication.

	« Se reporter à la notice d'utilisation » ou « Instructions d'utilisation »
	« Attention » ou « Attention, se reporter aux documents joints »
	Signal sonore
	Marquage CE
	Limites de température
	Risque d'interférence
Cochlear™ Model: Baha® 5 SP FCC ID: QZ3BAHA5 IC:8039C-BAHA5 0413	Nom du produit, marquage CE et symbole ACMA
LOT	N° de lot
SN	Numéro de série
	Reportez-vous aux instructions/à la brochure
	Compatible ACMA (Australian Communications and Media Authority)
Made for iPod iPhone iPad	Made for iPod®, iPhone®, iPad®
Bluetooth® SMART	Bluetooth® Smart

Utilisation du processeur

Le bouton de votre processeur vous permet de faire un choix parmi vos programmes préprogrammés et d'activer/désactiver la communication sans fil. Vous pouvez choisir d'activer les témoins audio pour être averti de tout changement des réglages et de l'état du processeur.

Votre processeur est programmé pour être utilisé à gauche ou à droite. Votre audioprothésiste aura marqué votre/vos processeur(s) d'un indicateur G ou D.

Si vous êtes un utilisateur bilatéral, toute modification que vous apportez à un appareil est automatiquement appliquée au deuxième.

Marche/Arrêt *Voir illustration* 2

1 Allumez votre processeur en fermant complètement le compartiment pile.

2 Éteignez votre processeur en ouvrant délicatement le compartiment pile jusqu'à ce que vous entendiez le premier « clic ».

Après avoir été éteint et rallumé, votre processeur revient au réglage par défaut (programme 1).

Témoins sonores *Voir illustration* 3

Votre processeur est équipé de témoins sonores. Pour une vue d'ensemble des témoins sonores, reportez-vous au tableau figurant à l'arrière de cette section.

Votre audioprothésiste peut désactiver les témoins sonores si vous le préférez.

Changement de programme

Voir illustration 4

Avec votre audioprothésiste, vous aurez sélectionné un maximum de quatre programmes préprogrammés pour votre processeur :

Programme 1 : ______________________

Programme 2 : ______________________

Programme 3 : ______________________

Programme 4 : ______________________

Ces programmes conviennent pour différents environnements sonores. Demandez à votre audioprothésiste de vous indiquer ces programmes spécifiques.

Pour passer d'un programme à l'autre, appuyez sur le bouton de votre processeur puis relâchez-le. S'il est activé, un témoin sonore vous indiquera le programme que vous utilisez :

Programme 1 : 1 bip
Programme 2 : 2 bips
Programme 3 : 3 bips
Programme 4 : 4 bips

Réglage du volume

Votre audioprothésiste a réglé le volume de votre processeur.

Vous pouvez régler le niveau de volume à l'aide de la télécommande Cochlear Baha en option, du kit main-libre sans fil Cochlear ou d'un appareil iOS (voir la section « Made for iPhone »).

Utilisation du téléphone

Voir illustration 5

Pour obtenir les meilleurs résultats au téléphone, placez le récepteur près du microphone de votre processeur et non près de votre oreille. Veillez à ce que le récepteur n'entre pas en contact avec le processeur car cela peut provoquer du larsen.

Votre processeur est une aide auditive « Made for iPhone® » (MFi). Il peut de ce fait être connecté directement avec un iPhone compatible. Lorsque la connexion est établie, vous pouvez utiliser directement la fonction audio sans fil entre votre iPhone et votre processeur.

Pour communiquer sans fil avec d'autres téléphones mobiles, vous pouvez utiliser le kit main-libre Cochlear en option. Vous devrez vérifier la compatibilité de votre téléphone avec ce produit.

Si vous avez besoin d'aide pour appairer et utiliser en mode sans fil votre processeur et votre téléphone mobile, prenez contact avec votre audioprothésiste ou rendez-vous sur : www.cochlear.com.

Made for iPhone (MFi)

Votre processeur est une aide auditive « Made for iPhone » (MFi). Ceci vous permet de commander votre processeur et d'effectuer une transmission audio sans fil directement depuis un iPhone®, un iPad® ou un iPod touch®. Adressez-vous à votre audioprothésiste ou rendez-vous sur www.cochlear.com pour plus d'informations.

Accessoires sans fil

Vous pouvez utiliser les accessoires sans fil Cochlear pour améliorer votre expérience d'écoute. Demandez à votre audioprothésiste plus d'informations sur les options, ou rendez-vous sur www.cochlear.com.

Pour activer la fonction sans fil, appuyez sur le bouton du processeur et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez une mélodie.
Voir illustration 4

Pour désactiver la fonction sans fil, appuyez sur le bouton et relâchez-le. Le processeur revient au programme précédent.

Mode Avion *Voir illustration* 8

Lorsque vous embarquez à bord d'un avion, vous devez désactiver la fonction sans fil parce qu'il se peut que les signaux radio ne soient pas transmis durant les vols. Pour désactiver le mode sans fil :

1. Éteignez le processeur en ouvrant le compartiment pile.
2. Appuyez sur le bouton tout en refermant le compartiment pile.

Pour désactiver le mode Avion, éteignez puis rallumez le processeur (en ouvrant et en fermant le compartiment pile).

Remplacement de la pile

Lorsque la pile ne contient plus qu'une heure de charge environ, vous entendrez un signal sonore formé de deux séries de quatre bips courts. L'amplification, à ce moment là, peut vous paraître faible. Lorsque la pile est complètement déchargée, le processeur émet un bip et cesse de fonctionner.

Utilisez une des piles fournies (zinc-air, non rechargeable) comme remplacement. Les piles fournies avec le processeur correspondent aux recommandations de Cochlear les plus récentes en la matière. Adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir des piles supplémentaires.

Pour remplacer la pile :
Voir illustration 7

1. Tenez le processeur face arrière vers le haut.
2. Ouvrez délicatement le compartiment pile jusqu'à ce qu'il soit entièrement ouvert. Retirez la pile déchargée. Débarrassez-vous de la pile conformément aux réglementations locales. Retirez l'autocollant du côté '+' de la pile neuve. Placez la pile neuve en faisant correspondre le repère + de la pile avec celui du compartiment pile.
3. Fermez délicatement le compartiment pile jusqu'à ce qu'il soit entièrement fermé.

Conseils relatifs à la pile

- La longévité de la pile diminue dès que celle-ci est exposée à l'air (lorsque le film plastique est enlevé).
- La longévité de la pile dépend de l'utilisation quotidienne, du réglage du volume, de l'utilisation de la fonction sans fil, de l'environnement sonore, du réglage du programme et de la puissance de la pile.
- Pour faire durer au maximum la pile, éteignez votre processeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si une pile fuit, remplacez-la immédiatement.

Fixation du cordon de sécurité

Voir illustration 6

Avant de mettre le processeur en place, attachez le cordon de sécurité et fixez-le à votre chemise ou à votre veste.

Cochlear recommande de mettre le cordon de sécurité en place avant d'entamer toute activité physique. Les enfants doivent utiliser le cordon de sécurité en permanence.

Tiroir pile verrouillable en option

Voir illustration 9

Pour empêcher toute ouverture accidentelle du compartiment pile, un tiroir pile verrouillable est disponible en option. Ceci est particulièrement utile chez les enfants. Adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir des tiroirs pile avec verrou.

Utilisation du tiroir pile verrouillable :

Voir illustration 9

1. Pour déverrouiller l'appareil, insérez prudemment la pointe d'un stylo dans le petit orifice situé sur le tiroir pile et ouvrez délicatement ce dernier.
2. Pour verrouiller l'appareil, fermez délicatement le tiroir pile jusqu'à ce qu'il soit entièrement fermé.



Attention : les piles peuvent être dangereuses si elles sont avalées. Conservez toujours les piles hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Si une pile est avalée par accident, demandez immédiatement une aide médicale auprès du centre d'urgences le plus proche.

Entretien général du processeur

Votre processeur Baha est un appareil électronique délicat. Suivez ces directives pour le conserver en bon état de fonctionnement :

- Lorsque vous ne l'utilisez pas, éteignez votre processeur et rangez-le à l'abri de la poussière et de la saleté.
- Si vous ne comptez pas utiliser le processeur pendant un certain temps, retirez la pile.
- Lorsque vous pratiquez des activités physiques, attachez votre processeur à l'aide du cordon de sécurité.
- Enlevez votre processeur avant d'appliquer tout cosmétique destiné aux cheveux, un produit antimoustiques ou tout autre produit similaire.

Utilisation de la baguette de test « Share the Experience »

Voir illustration 10

Les membres de la famille et les amis peuvent « partager l'expérience » de l'audition en conduction osseuse. La baguette de test permet aux autres de simuler l'audition à l'aide du processeur.

Pour utiliser la baguette de test :

1. Allumez le processeur et fixez-le sur la baguette de test de la même manière que vous le placez sur le pilier. Appuyez la baguette contre l'os du crâne derrière une oreille. Bouchez les deux oreilles et écoutez.

2. Pour éviter le larsen (sifflements), le processeur ne doit toucher aucun objet autre que la baguette de test.

Avertissements

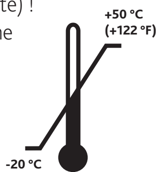
Conseils généraux

Un processeur compense une surdité de transmission, une surdité mixte ou une cophose unilatérale, mais ne saurait rétablir une ouïe normale en cas de perte sensorielle sévère.

- Une utilisation irrégulière du processeur ne permet pas à l'utilisateur d'en tirer le meilleur bénéfice possible.
- L'utilisation d'un processeur ne représente qu'une part de la réhabilitation auditive et il peut être nécessaire de compléter cette utilisation par une rééducation et un apprentissage de la lecture labiale.

Avertissements

- Le processeur Baha est un appareil numérique, électrique et médical destiné à un usage précis. En tant que tel, l'utilisateur doit en prendre soin à chaque instant.
- Le processeur n'est pas étanche !
- Ne jamais le porter en prenant un bain ou une douche (ou sous une pluie battante) !
- Ne pas exposer le processeur à une chaleur excessive. Il a été conçu pour fonctionner entre +5 °C (+41 °F) et +40 °C (+104 °F). Le rendement de la pile se verra sensiblement affecté par des températures inférieures à +5 °C. Ne jamais exposer l'appareil à des températures inférieures à -20 °C (-4 °F) ou supérieures à +50 °C (+122 °F).



- Contient des petites pièces pouvant entraîner un danger de suffocation.
- Il convient de ne pas utiliser ce produit dans des environnements inflammables et/ou explosifs.
- Avant tout examen par IRM (imagerie par résonance magnétique), reportez-vous à la carte de référence IRM fournie dans la documentation.
- Des équipements de communication portables et par RF (radiofréquence) peuvent nuire aux performances de votre processeur.
- Le processeur peut être utilisé dans les environnements électromagnétiques tout public tels qu'on peut les trouver dans les centres commerciaux ou les hôpitaux. Il peut être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations radiofréquences sont contrôlées.
- Des interférences peuvent se produire à proximité d'appareils portant le symbole ci-contre.



- Respecter les réglementations locales pour le recyclage des piles et des composants électroniques.
- Éliminez votre appareil comme déchet électronique conformément aux règlementations locales.
- Lorsque la fonction sans fil est activée, le processeur utilise des transmissions à faible puissance codées numériquement pour communiquer avec d'autres appareils sans fil. Bien que ce soit improbable, les dispositifs électroniques situés à proximité peuvent être perturbés. Si c'est le cas, éloigner le processeur du dispositif électronique concerné.
- Lors de l'utilisation de la fonction sans fil, si le processeur est perturbé par des interférences électromagnétiques, s'éloigner de la source de ces interférences.
- Veiller à désactiver la fonction sans fil avant d'embarquer dans un avion.
- Désactiver la fonction sans fil en utilisant le mode Avion dans les endroits où l'émission de fréquences radio est interdite.
- Les appareils Cochlear Baha sans fil sont équipés d'un émetteur RF fonctionnant dans la plage 2,4 GHz - -2,48 GHz.
- Pour exploiter la fonction sans fil, n'utiliser que les accessoires sans fil de Cochlear. Pour de plus amples informations sur l'appariement, se reporter au guide de l'utilisateur de l'accessoire sans fil Cochlear concerné.
- Il est interdit de modifier cet appareil.

Si le processeur est fortement mouillé :

1. Ouvrez immédiatement le tiroir pile et enlevez la pile.
2. Placez le processeur dans un déshumidificateur avec des capsules de dessiccation (kit Dri-aid ou similaire). Laissez-le sécher toute la nuit. Des kits de dessiccation sont disponibles auprès de la plupart des audioprothésistes.

Problèmes de larsen (sifflements)

Voir illustration **11**

1. Vérifiez que votre processeur n'est en contact avec aucun objet tel que des lunettes ou un chapeau, car cela peut provoquer du larsen. Vérifiez également que ni la tête ni l'oreille ne sont en contact avec le processeur.
2. Vérifiez que le tiroir pile est fermé.
3. Vérifiez que le processeur ne présente aucun dommage extérieur.

Fonctions et témoins sonores		
Fonction	**Sur l'appareil**	**Signal sonore**
Allumer	Fermer le compartiment pile	10 bips
Éteindre	Ouvrir le compartiment pile	Aucun
Changer de programme	Brève pression sur le bouton	1 bip pour le Programme 1 2 bips pour le Programme 2, etc.
Avertissement de pile faible		4 bips 2 fois
Utilisation d'un accessoires sans fil Cochlear ou MFi		
Changement du volume	Avec la télécommande Cochlear Baha, le kit main-libre Cochlear ou avec un iPhone	1 bip indique une augmentation/ diminution du volume
Limite de volume atteinte	Avec la télécommande Cochlear Baha, le kit main-libre Cochlear ou avec un iPhone	1 bip long
Activation de la fonction sans fil	Longue pression sur le bouton	5 bips (mélodie en échelle croissante)
Désactivation de la fonction sans fil	Brève pression sur le bouton	1 bip pour le Programme 1 2 bips pour le Programme 2, etc.
Confirmation d'appariement	Aucun	5 bips (mélodie en échelle croissante)
Passage d'un accessoire sans fil à un autre	Longue pression sur le bouton	Aucun
Activation du mode Avion	Appuyer sur le bouton et fermer le compartiment pile	10 bips 2 fois

Remarque : il est possible que votre audioprothésiste ait désactivé certains signaux sonores; voire tous.

Les désignations des types de processeur pour les modèles inclus dans le présent manuel de l'utilisateur sont les suivantes :
FCC ID : QZ3BAHA5, CI : 8039C-BAHA5, modèle CI : Baha® 5.

Déclaration :
Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré.

Remarque : cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux appareils numériques de la classe B, en vertu de la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre toute interférence néfaste dans une installation de type résidentiel. Cet appareil génère, utilise et peut dégager de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du fabricant, provoquer un brouillage préjudiciable aux communications radio. Il n'existe toutefois aucune garantie que de telles interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet appareil cause des interférences nuisibles à la réception des émissions radio ou de télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'appareil hors puis sous tension, il est recommandé à l'utilisateur de tenter de résoudre ce problème au moyen d'une ou plusieurs des mesures suivantes :
- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Obtenir de l'aide auprès du revendeur ou d'un technicien radio/TV expérimenté.
- Tout changement apporté à cet appareil est susceptible d'annuler le droit de l'utilisateur à se servir de cet appareil.

Domaine d'application
Le processeur Cochlear™ Baha® 5 utilise la conduction osseuse pour transmettre les sons à la cochlée (oreille interne). Le système Baha se compose d'un processeur et d'un petit implant en titane placé dans l'épaisseur de l'os temporal derrière l'oreille. Cet implant s'intègre totalement dans l'os crânien sous l'effet d'un processus appelé ostéo-intégration. Ceci permet une conduction directe du son vers la cochlée via l'os crânien, ce qui améliore les performances auditives.

Liste de pays :
Tous les produits ne sont pas disponibles sur tous les marchés. La disponibilité des produits est soumise à l'approbation des autorités de réglementation des différents marchés.
Les produits sont conformes aux exigences réglementaires suivantes :
- Dans l'UE : l'appareil est conforme aux exigences essentielles de l'Annexe I de la directive 93/42/CEE du Conseil relative aux dispositifs médicaux et aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE (R&TTE). La déclaration de conformité peut être consultée sur www.cochlear.com
- Autres exigences réglementaires internationales applicables dans les pays en dehors de l'UE et des États-Unis. Se reporter aux exigences nationales pour ces régions.
- Au Canada, le processeur est certifié sous le numéro suivant : CI : 8039C-BAHA5 et modèle n° : Modèle IC : Baha® 5.
- Cet appareil est conforme est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

L'équipement comprend un émetteur RF.



Willkommen

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Cochlear™ Baha® 5 Soundprozessor. Sie können den hochmodernen Cochlear Knochenleitungs-Soundprozessor mit hochwertiger Signalverarbeitung und Wireless-Technologie jetzt in Betrieb nehmen.

Dieses Handbuch enthält viele Tipps und Hinweise, wie Sie Ihren Baha Soundprozessor optimal verwenden und pflegen. Lesen Sie diese Anleitung, und halten Sie sie immer griffbereit – so können Sie Ihren Baha Soundprozessor optimal nutzen.

Das Gerät im Überblick

Siehe Abbildung 1

1. Mikrofone
2. Batteriefach
3. Öse für die Sicherheitsschnur
4. Kunststoff-Schnappkupplung
5. Programmtaste, Taste für Wireless-Audioübertragung

Hinweis zu den Abbildungen: Die Abbildungen auf dem Umschlag entsprechen den für dieses Soundprozessor-Modell spezifischen Angaben. Achten Sie beim Lesen bitte auf die entsprechende Abbildung. Die Abbildungen sind nicht maßstabsgetreu.

Einleitung

Für eine optimale Hörqualität wird Ihr Hörgeräteakustiker oder Audiologe den Soundprozessor individuell an Ihre Bedürfnisse anpassen. Selbstverständlich können Sie mit Ihrem Audiologen oder Akustiker alle Fragen oder Probleme besprechen, die Ihr Gehör oder den Gebrauch des Systems betreffen.

Garantie

Die Garantie deckt keine Defekte oder Schäden ab, die durch den Einsatz dieses Geräts mit Soundprozessoren oder Implantaten entstehen, die nicht von Cochlear stammen. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie der Garantiekarte (Cochlear Baha globale eingeschränkte Garantie).

Wenden Sie sich an unseren Kundenservice

Wir wollen unseren Kunden stets die besten Produkte und Dienstleistungen anbieten. Wir sind sehr an Ihrer Meinung und Ihren Erfahrungen mit unseren Produkten und Dienstleistungen interessiert. Wenn Sie uns etwas mitteilen möchten, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

Kundenservice – Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA

Gebührenfrei (Nordamerika) 1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-Mail: customer@cochlear.com

Kundenservice — Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel.: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426
E-Mail: info@cochlear.co.uk

Kundenservice – Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Gebührenfrei (Australien) 1800 620 929
Gebührenfrei (Neuseeland) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
oder gebührenfreies Fax 1800 005 215
E-Mail: customerservice@cochlear.com.au

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden in diesem Dokument verwendet. Informationen hierzu finden Sie in den folgenden Erklärungen.

	Siehe Bedienungsanleitung
	„Achtung“ oder „Achtung, siehe Begleitdokumente“
	Audiosignal
	CE-Zeichen
	Temperaturbegrenzung
	Gefahr von Störungen
Cochlear™ Model: Baha® 5 SP FCC ID: QZ3BAHA5 IC:8039C-BAHA5 0413	Produktname, CE-Zeichen und ACMA-Zeichen
LOT	Chargennummer
SN	Seriennummer
	Siehe Anleitung/Broschüre
	ACMA-konform (Australian Communications and Media Authority)
Made for iPod iPhone iPad	Made for iPod®, iPhone®, iPad®
Bluetooth® SMART	Bluetooth® Smart

Verwenden Ihres Soundprozessors

Mit der Taste auf dem Soundprozessor können Sie zwischen den voreingestellten Programmen umschalten und die Wireless Audioübertragung aktivieren und deaktivieren. Sie können wählen, ob akustische Signale bei Änderungen der Einstellungen und als Statusangabe des Soundprozessors für Sie zu hören sind.

Ihr Soundprozessor ist speziell für die Verwendung an Ihrer linken oder rechten Kopfseite eingestellt. Der Audiologe oder Akustiker hat Ihre Soundprozessoren mit L oder R gekennzeichnet.

Wenn Sie beidseitig versorgt sind, werden die Änderungen der Einstellungen an einem Gerät automatisch auch auf dem zweiten Gerät ausgeführt.

Ein/aus *Siehe Abbildung* 2

1. Schalten Sie den Soundprozessor an, indem Sie das Batteriefach ganz schließen.
2. Schalten Sie den Soundprozessor aus, indem Sie vorsichtig das Batteriefach öffnen, bis Sie ein erstes Einrasten fühlen.

Wird Ihr Soundprozessor aus- und wieder eingeschaltet, stellt er sich auf die Standardeinstellung und Programm eins zurück.

Akustische Statusinformationen

Siehe Abbildung 3

Über Signaltöne gibt Ihnen der Soundprozessor Informationen zu seinem Status: Eine Übersicht finden Sie in der Tabelle auf der Rückseite.

Ihr Audiologe oder Akustiker kann diese Signaltöne deaktivieren, wenn Sie das wünschen.

Programmwechsel *Siehe Abbildung* 4

In Abstimmung mit Ihnen hat der Audiologe oder Akustiker bis zu vier verschiedene Programme für Ihren Baha Soundprozessor erstellt:

Programm 1: ______________________________

Programm 2: ______________________________

Programm 3: ______________________________

Programm 4: ______________________________

Diese Programme eignen sich für unterschiedliche Hörumgebungen. Bitten Sie Ihren Audiologen oder Akustiker, Ihre individuellen Programme hier einzutragen.

Zum Umschalten zwischen den Programmen drücken Sie die Taste oben an Ihrem Soundprozessor kurz. Wenn aktiviert, zeigen Ihnen Signaltöne an, welches Programm Sie eingeschaltet haben:

Programm 1: 1 Signalton
Programm 2: 2 Signaltöne
Programm 3: 3 Signaltöne
Programm 4: 4 Signaltöne

Einstellen der Lautstärke

Ihr Audiologe oder Akustiker hat die Lautstärke für Ihren Soundprozessor voreingestellt.

Sie können die Lautstärke mit der optionalen Cochlear Baha Fernbedienung, dem Cochlear Wireless Telefonclip oder einem iOS-Gerät (siehe Abschnitt „Für iPhone") einstellen.

Verwenden des Telefons

Siehe Abbildung 5

Zum Telefonieren halten Sie den Telefonhörer am besten dicht an das Mikrofon Ihres Soundprozessors – und nicht an Ihr Ohr. Um Rückkopplungen zu vermeiden, sollten Sie darauf achten, dass der Telefonhörer den Soundprozessor nicht berührt.

Der Soundprozessor ist für iPhone® geeignet (Made for iPhone – MFi). Sie können den Soundprozessor direkt mit einem kompatiblen iPhone verbinden. Wenn die Geräte verbunden sind, können Sie Audiosignale direkt vom iPhone zum Soundprozessor übertragen.

Zur drahtlosen Übertragung von anderen Mobiltelefonen oder schnurlosen Telefonen dient der optionale Cochlear Wireless Telefonclip. Prüfen Sie, ob Ihr Telefon mit dem Telefonclip kompatibel ist.

Hilfe beim Synchronisieren und beim Verwenden von Mobiltelefonen und schnurlosen Telefonen mit Ihrem Soundprozessor finden Sie bei Ihrem Audiologen oder Akustiker oder unter www.cochlear.com.

„Made for iPhone“ (MFi)

Der Soundprozessor ist für iPhone geeignet (Made for iPhone – MFi). Dies ermöglicht das Bedienen des Soundprozessors und die direkte Audioübertragung von einem iPhone®, iPad® oder iPod touch® aus. Wenden Sie sich bitte an Ihren Audiologen oder Hörgeräteakustiker. Weitere Informationen erhalten Sie auch auf www.cochlear.com.

Wireless-Zubehör

Sie können das Cochlear Wireless-Zubehör verwenden und damit Ihre Hörqualität verbessern. Fragen Sie dazu Ihren Audiologen oder Akustiker, oder rufen Sie www.cochlear.com auf.

Zum Aktivieren der Wireless-Audioübertragung halten Sie die Taste des Soundprozessors gedrückt, bis Sie eine Tonfolge hören.
Siehe Abbildung 4.

Zum Beenden der Wireless-Audioübertragung drücken Sie die Taste kurz. Danach wird im Soundprozessor wieder das davor genutzte Programm aktiviert.

Flugmodus *Siehe Abbildung* 8

Vor Antritt eines Fluges muss die Wireless-Funktion deaktiviert werden, da Funksignale während des Fluges nicht übertragen werden dürfen. So schalten Sie den Wireless-Betrieb aus:

1. Schalten Sie den Soundprozessor aus, indem Sie das Batteriefach öffnen.
2. Halten Sie die Taste gedrückt, und schließen Sie gleichzeitig das Batteriefach.

Zum Deaktivieren des Flugmodus schalten Sie den Soundprozessor aus und wieder an (indem Sie das Batteriefach öffnen und wieder schließen).

Batteriewechsel

Wenn nur noch eine Stunde Batterieleistung verbleibt, hören Sie ein akustisches Signal mit zweimal vier kurzen Signaltönen. Zu diesem Zeitpunkt bemerken Sie eventuell bereits ein Nachlassen der Lautstärke. Direkt, bevor die Batterie vollständig leer ist, erklingt ein Signalton, und der Soundprozessor schaltet sich ab.

Ersetzen Sie die leere Batterie durch eine der mitgelieferten, nicht wiederaufladbaren Zink-Luft-Batterien. Die mit dem Soundprozessor gelieferten Batterien entsprechen den aktuellen Empfehlungen von Cochlear. Um weitere Batterien zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Audiologen, Akustiker oder den Cochlear Service.

Für den Batteriewechsel:
Siehe Abbildung 7.

1. Halten Sie den Soundprozessor mit der Rückseite nach oben.
2. Öffnen Sie vorsichtig das Batteriefach, bis es vollständig geöffnet ist. Entnehmen Sie die alte Batterie. Entsorgen Sie die Batterie nach den vor Ort geltenden Bestimmungen. Entfernen Sie den Aufkleber am Pluspol der neuen Batterie, und setzen Sie sie so ein, dass der Pluspol im Batteriefach nach oben zeigt.
3. Schließen Sie vorsichtig das Batteriefach, bis es vollständig geschlossen ist.

Batteriehinweise

- Die Lebensdauer der Batterie nimmt ab, sobald Luft an die Batterie gelangt (wenn der Plastikstreifen abgezogen wird).
- Die Lebensdauer der Batterie hängt von der täglichen Nutzungsdauer, der eingestellten Lautstärke, der Nutzung der Wireless-Audioübertragung, dem Umgebungsgeräuschpegel, der Programmeinstellung und der jeweiligen Batteriekapazität ab.
- Damit Sie die Batterie möglichst lange verwenden können, schalten Sie den Soundprozessor aus, wenn Sie ihn nicht verwenden.
- Entsorgen Sie ausgelaufene Batterien unverzüglich.

Anbringen der Sicherheitsschnur

Siehe Abbildung **6**

Bevor Sie den Soundprozessor ansetzen, sollten Sie die Sicherheitsschnur anbringen und die Klammer am anderen Ende der Schnur an Ihrer Kleidung befestigen.

Cochlear empfiehlt, beim Sport die Sicherheitsschnur stets zu verwenden. Kinder sollten die Sicherheitsschnur immer benutzen.

Optional erhältliches, kindersicheres Batteriefach

Siehe Abbildung **9**

Zum Schutz gegen unbeabsichtigtes Öffnen des Batteriefachs ist optional ein kindersicheres Batteriefach erhältlich. Dies dient vor allem zum Schutz von Kindern. Wenden Sie sich an Ihren Audiologen, Akustiker oder an den Cochlear Service, wenn Sie kindersichere Batteriefächer benötigen.

Verwenden des kindersicheren Batteriefachs:

Siehe Abbildung **9**

1. Um das Batteriefach zu entriegeln, drücken Sie vorsichtig die Spitze eines Stiftes in das kleine Loch am Batteriefach und öffnen es.
2. Um das Batteriefach zu verriegeln, schließen Sie vorsichtig das Batteriefach, bis es vollständig geschlossen ist.


Achtung: Das Verschlucken von Batterien ist gefährlich. Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kleinkindern und Haustieren auf. Falls versehentlich eine Batterie verschluckt wird, suchen Sie umgehend den nächsten Notarzt auf.

Allgemeine Pflege des Soundprozessors

Ihr Baha Soundprozessor ist ein empfindliches elektronisches Gerät. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, befolgen Sie bitte folgende Hinweise:

- Schalten Sie den Soundprozessor aus, wenn er nicht verwendet wird, und lagern Sie ihn vor Staub und Schmutz geschützt.
- Wenn Sie Ihren Soundprozessor über einen längeren Zeitraum nicht tragen, entfernen Sie die Batterie.
- Achten Sie darauf, beim Sport Ihren Soundprozessor mit der Sicherheitsschnur zu befestigen.
- Nehmen Sie Ihren Soundprozessor ab, bevor Sie Haarpflegeprodukte, Mückenschutzmittel oder Ähnliches benutzen.

Teilen Sie Ihr Hörerlebnis

Siehe Abbildung **10**

Familienangehörige und Freunde können mit dem Teststab das Hören über Knochenleitung direkt erleben. Der Teststab lässt auch andere Personen nachempfinden, wie man über den Baha Soundprozessor hört.

Verwenden des Teststabs:

1. Schalten Sie Ihren Soundprozessor ein, und lassen Sie ihn mittels Kipptechnik auf dem Teststab einrasten. Halten Sie den Teststab hinter einem Ohr an den Schädelknochen. Halten Sie sich beide Ohren zu, und lauschen Sie.

2. Zum Vermeiden von Rückkopplungen (Pfeifen) darf der Soundprozessor dabei nur den Teststab berühren.

Warnhinweise

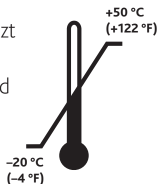
Allgemeine Hinweise

Der Soundprozessor kann das normale Hören nicht ersetzen. Organisch bedingte Hörschäden werden damit weder beseitigt noch gebessert.

- Von einem unregelmäßigen Gebrauch des Soundprozessors wird der Träger nicht optimal profitieren.
- Das Tragen des Soundprozessors stellt nur einen Teil der Therapie bei einer Hörschädigung dar. Im Einzelfall kann eine zusätzliche Hörtherapie oder das Erlernen des Lippenlesens sinnvoll sein.

Warnhinweise

- Der Soundprozessor ist ein elektronisches medizinisches Gerät mit digitaler Technik für eine bestimmte Verwendung. Das Gerät ist deshalb vom Träger immer mit der entsprechenden Sorgfalt zu behandeln.
- Der Soundprozessor ist nicht wasserdicht!
- Tragen Sie ihn weder bei strömendem Regen noch in der Badewanne oder unter der Dusche.
- Der Soundprozessor darf keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden. Er ist für den Betrieb bei Temperaturen zwischen +5 °C und +40 °C ausgelegt. Insbesondere bei Temperaturen unter +5 °C nimmt die Batterieleistung stark ab. Das Gerät sollte niemals Temperaturen unter –20 °C oder über +50 °C ausgesetzt werden.



- Der Lieferumfang des Soundprozessors enthält Kleinteile, die, wenn sie verschluckt werden, zum Ersticken führen können.
- Der Soundprozessor darf nicht in der Nähe von feuergefährlichen Stoffen und/oder in explosionsgefährdeten Umgebungen benutzt werden.
- Falls Sie sich einer Magnetresonanztomographie (MRT) unterziehen müssen, befolgen Sie bitte die Hinweise auf der diesem Dokumentenpaket beiliegenden MRT-Karte (MRI Reference Card).
- Tragbare und mobile Hochfrequenz-Kommunikationsgeräte können die Funktion Ihres Soundprozessors beeinträchtigen.
- Der Soundprozessor eignet sich für das Verwenden in elektromagnetischen Umgebungen mit Netzspannungsversorgung, die einer üblichen gewerblichen Umgebung oder einer Krankenhausumgebung entsprechen, und den damit einhergehenden elektromagnetischen Feldern mit Netzfrequenz. Das Gerät ist für das Verwenden in einer elektromagnetischen Umgebung mit eingeschränkten Hochfrequenz-Störungen ausgelegt.
- Im Bereich von Geräten, die das rechts abgebildete Symbol tragen, können Störungen auftreten.



- Entsorgen Sie Batterien und elektronische Geräte gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen.
- Entsorgen Sie Ihr Gerät als elektronischen Abfall gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen.
- Ist die Wireless-Funktion aktiviert, erfolgt die Kommunikation des Soundprozessors mit anderen Wireless-Geräten über eine digital codierte Übertragung mit geringer Sendeleistung. Obwohl es unwahrscheinlich ist, können elektronische Geräte in unmittelbarer Nähe gestört werden. Entfernen Sie sich in dem Fall mit dem Soundprozessor vom entsprechenden elektronischen Gerät.
- Wenn die Wireless-Funktion verwendet und der Soundprozessor durch elektromagnetische Störungen beeinträchtigt wird, entfernen Sie sich von der Quelle der Störung.
- Schalten Sie vor einem Flug unbedingt die Wireless-Funktion ab.
- Schalten Sie die Wireless-Funktion aus, indem Sie den Flugmodus überall dort aktivieren, wo Hochfrequenzemissionen nicht erlaubt sind.
- Cochlear Baha Wireless-Geräte enthalten einen Hochfrequenz-Sender für den Betrieb im Bereich zwischen 2,4 GHz und 2,48 GHz.
- Verwenden Sie für die Wireless-Funktion nur das Wireless-Zubehör von Cochlear. Weitere Hinweise zum Synchronisieren der Geräte miteinander finden Sie im Cochlear Handbuch zum jeweiligen Wireless-Zubehörgerät.
- An dem Gerät dürfen keinerlei Änderungen vorgenommen werden.

Wenn der Soundprozessor nass geworden ist:

1. Öffnen Sie sofort das Batteriefach, und entnehmen Sie die Batterie.
2. Legen Sie den Soundprozessor in einen Behälter mit Trocknungskapseln wie einem Trocknungs-Set oder Ähnlichem. Lassen Sie ihn über Nacht trocknen. Trocknungs-Sets sind beim Audiologen, Akustiker oder beim Cochlear Service erhältlich.

Rückkopplungsprobleme (Pfeifen)

Siehe Abbildung 11

1. Stellen Sie sicher, dass Kopfbedeckung, Brille oder Ähnliches nicht den Soundprozessor berühren. Stellen Sie außerdem sicher, dass der Soundprozessor weder Ihren Kopf noch das Ohr berührt.
2. Überprüfen Sie, ob das Batteriefach richtig geschlossen ist.
3. Überprüfen Sie, ob der Soundprozessor keinen äußeren Schaden hat.

Funktionen und akustische Anzeigen		
Funktion	**Am Gerät**	**Akustische Signale**
Einschalten	Schließen Sie das Batteriefach.	10 Signaltöne
Ausschalten	Öffnen Sie das Batteriefach.	Keine
Programm wechseln	Taste kurz drücken	1 Signalton für Programm 1 2 Signaltöne für Programm 2
Warnhinweis — Batterie fast leer		Zweimal 4 Signaltöne
Beim Verwenden von Wireless-Zubehör oder MFi		
Lautstärke einstellen	Mit Cochlear Fernbedienung, Cochlear Wireless Telefonclip oder mit einem iPhone	1 Signalton zeigt eine Lautstärkeerhöhung oder -verringerung an.
Maximale/minimale Lautstärke erreicht	Mit Cochlear Fernbedienung, Cochlear Wireless Telefonclip oder mit einem iPhone	1 langer Signalton
Wireless-Audioübertragung aktivieren	Taste lang drücken	5 Signaltöne (ansteigende Tonfolge)
Wireless-Audioübertragung deaktivieren	Taste kurz drücken	1 Signalton für Programm 1 2 Signaltöne für Programm 2
Bestätigung des Synchronisierens	Nicht möglich	5 Signaltöne (ansteigende Tonfolge)
Wechsel zwischen Wireless-Zubehörgeräten	Taste lang drücken	Keine
Flugmodus einschalten	Taste gedrückt halten und Batteriefach schließen	Zweimal 10 Signaltöne

Hinweis: Der Audiologe oder Akustiker kann einzelne oder alle akustischen Signale deaktiviert haben.

Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Soundprozessoren haben folgenden Typbezeichnungen:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC Modell: Baha® 5.

Erklärung:
Dieses Gerät entspricht Teil 15 der Federal Communications Commission (FCC) Rules (Regeln der US-Zulassungsbehörde für Telekommunikationsgeräte). Sein Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Das Gerät kann keine schädigenden Störungen verursachen, und (2) das Gerät muss allen Störungen, denen es ausgesetzt ist, standhalten, auch Störungen, die zu unerwünschter Funktion führen.

Hinweis: In Tests wurde nachgewiesen, dass es sich bei diesem Gerät um ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend den FCC-Bestimmungen, Teil 15, handelt. Die dort festgelegten Grenzwerte gewährleisten einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in Wohnumgebungen. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Funkenergie und kann Funkenergie abstrahlen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Installation und Verwendung kann es Störungen verursachen, welche die Funkkommunikation behindern. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass es bei einer bestimmten Installation nicht zu Störungen kommt. Wenn dieses Gerät Störungen verursacht, die den Radio- oder Fernsehempfang behindern, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts überprüft werden kann, sollte der Benutzer die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen beheben:

- Neuausrichtung oder Umsetzung der Empfangsantenne.
- Erhöhung des Abstands zwischen Gerät und Empfänger.
- Anschließen von Gerät und Empfänger an unterschiedliche Steckdosen.
- Konsultation eines Fachhändlers oder eines erfahrenen Rundfunk- und Fernsehtechnikers.
- Jegliche am Gerät vorgenommenen Veränderungen können dazu führen, dass dem Benutzer die Betriebserlaubnis entzogen wird.

Verwendungszweck
Der Cochlear™ Baha® 5 Soundprozessor überträgt den Schall über Knochenleitung zur Cochlea (Innenohr). Das System besteht aus dem Soundprozessor und einem kleinen Titanimplantat, das im Schädelknochen hinter dem Ohr eingesetzt wird. Das Titanimplantat ist durch einen als Osseointegration bezeichneten Prozess fest in den umgebenden Schädelknochen eingewachsen. Dadurch kann der Schall über den Schädelknochen direkt zur Cochlea geleitet werden, was zu besserem Hören führt.

Länderspezifikationen:
Nicht alle Produkte sind auf allen Märkten erhältlich. Die Verfügbarkeit der Produkte unterliegt der behördlichen Genehmigung auf den jeweiligen Märkten.
Die Geräte erfüllen die folgenden gesetzlichen Bestimmungen:

- In der Europäischen Union: Das Gerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen des Anhangs I der Richtlinie 93/42/EWG des Rates für Medizinprodukte (MDD) und die grundlegenden Anforderungen sowie sonstige geltende Vorschriften der Richtlinie für Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen 1999/5/EG (RTTE). Die Konformitätserklärung kann unter www.cochlear.com eingesehen werden.
- Weitere anwendbare internationale Rechtsvorschriften in Ländern außerhalb der Europäischen Union und der Vereinigten Staaten entnehmen Sie bitte den in diesen Regionen geltenden örtlichen Bestimmungen.
- In Kanada ist der Soundprozessor unter der folgenden Nummer zugelassen: IC: 8039C-BAHA5 und IC-Modellbezeichnung: Baha® 5.
- Dieses Gerät entspricht den RSS-Anforderungen der zuständigen kanadischen Behörde Industry Canada an lizenzfreie Geräte.
- Dieses Gerät der Klasse B entspricht der kanadischen Norm ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Sein Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Das Gerät kann keine schädigenden Störungen verursachen, und (2) das Gerät muss allen Störungen, denen es ausgesetzt ist, standhalten, auch Störungen, die zu unerwünschter Funktion führen. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Das Gerät enthält einen Hochfrequenz-Sender.



Welkom

Gefeliciteerd met uw Cochlear™ Baha® 5 geluidsprocessor. U kunt nu gebruik maken van Cochlears zeer geavanceerde geluidsprocessor die werkt via beengeleiding en die gekenmerkt wordt door functionaliteiten zoals geavanceerde signaalverwerking en draadloze technologie.

Deze handleiding geeft u tips en aanbevelingen over het gebruik en het onderhoud van uw Baha geluidsprocessor. Door deze handleiding te lezen en bij de hand te houden voor toekomstige raadplegingen, bent u er zeker van dat u uw Baha geluidsprocessor optimaal benut.

Onderdelen van het apparaat

Zie afbeelding 1

1. Microfoons
2. Deurtje van het batterijcompartiment
3. Bevestigingspunt voor het veiligheidskoordje
4. Kunststof snapkoppeling
5. Programmatoets, Toets voor draadloze audio-streaming

Opmerking bij de afbeeldingen: De afbeeldingen op de omslag corresponderen met informatie die specifiek is voor dit model geluidsprocessor. Raadpleeg tijdens het lezen de bijbehorende afbeelding. De getoonde afbeeldingen zijn niet op ware grootte afgebeeld.

Inleiding

Om de beste prestaties te garanderen, zal uw audioloog de geluidsprocessor afstemmen op uw behoeften. Neem contact op met uw audioloog bij vragen of bezorgdheid betreffende uw gehoor of het gebruik van dit systeem.

Garantie

De garantie geldt niet voor gebreken of schade voortvloeiend uit, in verband met of gerelateerd aan het gebruik van dit product in combinatie met een niet-Cochlear processor en/of een niet-Cochlear implantaat. Zie de “Cochlear Baha Wereldwijde Beperkte Garantiekaart” voor meer details.

Contact met onze klantenservice

We streven ernaar u de best mogelijke producten en diensten te leveren. Uw mening over en ervaring met onze producten en diensten is dan ook waardevol voor ons. Indien u opmerkingen hebt, aarzel dan niet om contact met ons op te nemen.

Klantenservice – Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, VS

Gratis (Noord-Amerika) 1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Klantenservice – Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, Verenigd Koninkrijk

Tel.: +44 1932 26 3400, fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Klantenservice – Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australië

Gratis (Australië) 1800 620 929
Gratis (Nieuw-Zeeland) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, fax: +61 2 9428 6352
of gratis fax 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden in dit document gebruikt. Hieronder worden deze symbolen toegelicht:

	"Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen" of "Bedieningsinstructies"
	"Waarschuwing" of "Waarschuwing: raadpleeg bijbehorende documenten"
	Hoorbaar signaal
CE	CE-markering
	Temperatuurbeperking
	Interferentierisico
Cochlear™ Model: Baha® 5 SP FCC ID: QZ3BAHA5 IC:8039C-BAHA5 CE 0413	Productnaam, CE-markering en ACMA-symbool
LOT	Lotcode
SN	Serienummer
	Raadpleeg de instructies/het boekje
	Voldoet aan ACMA (Australian Communications and Media Authority)
Made for iPod iPhone iPad	Geschikt voor iPod®, iPhone®, iPad®
Bluetooth® SMART	Bluetooth® Smart

De geluidsprocessor gebruiken

Via de toets op uw geluidsprocessor kunt u een vooraf ingesteld programma kiezen en draadloze streaming in- of uitschakelen. U kunt ervoor kiezen om de hoorbare indicatoren te activeren om u te informeren over wijzigingen in de instellingen en de status van de geluidsprocessor.

Uw geluidsprocessor is geprogrammeerd voor gebruik aan de linkerzijde of aan de rechterzijde van uw hoofd. Uw audioloog heeft uw geluidsprocessor(s) gemarkeerd met een L (links) of R (rechts).

Als u aan beide zijden een geluidsprocessor draagt, zullen de wijzigingen die u in de ene geluidsprocessor aanbrengt automatisch worden toegepast op de tweede geluidsprocessor.

Aan/Uit *Zie afbeelding* 2

1. Zet uw geluidsprocessor aan door het batterijcompartiment volledig te sluiten.
2. Zet uw geluidsprocessor uit door het batterijcompartiment voorzichtig te openen totdat u de eerste “klik” voelt.

Als de geluidsprocessor wordt uitgezet en vervolgens weer wordt aangezet, keert deze terug naar de standaardinstelling (programma 1).

Hoorbare statusindicatoren

Zie afbeelding 3

Uw geluidsprocessor is voorzien van hoorbare indicatoren. Een overzicht van de hoorbare indicatoren vindt u in de tabel achterin dit hoofdstuk.

Uw audioloog kan de hoorbare indicatoren uitschakelen, als u dat wenst.

Overschakelen naar een ander programma *Zie afbeelding* 4

Uw audioloog heeft na overleg met u maximaal vier programma's geselecteerd voor uw geluidsprocessor:

Programma 1: ______________________

Programma 2: ______________________

Programma 3: ______________________

Programma 4: ______________________

Deze programma's zijn geschikt voor verschillende luisteromstandigheden. Vraag uw audioloog de voor u geselecteerde programma's hier in te vullen.

Om naar een ander programma over te schakelen, drukt u kort op de toets op uw geluidsprocessor. Zodra een programma wordt ingeschakeld, laat een hoorbare indicator u weten welk programma u gebruikt:

Programma 1: 1 piepje
Programma 2: 2 piepjes
Programma 3: 3 piepjes
Programma 4: 4 piepjes

Volume-instellingen

Uw audioloog heeft het volume van uw geluidsprocessor ingesteld.

U kunt het volume aanpassen met behulp van de optionele Cochlear Baha Remote Control, de Cochlear Wireless Phone Clip of een iOS-toestel (zie het hoofdstuk "Geschikt voor iPhone").

De telefoon gebruiken *Zie afbeelding* 5

Plaats voor de beste resultaten tijdens een telefoongesprek de hoorn dicht bij de microfooningang van uw geluidsprocessor in plaats van bij uw oor. Zorg ervoor dat de hoorn niet in aanraking komt met de geluidsprocessor, omdat de geluidsprocessor dan kan gaan fluiten.

Uw geluidsprocessor is een MFi (Made for iPhone®) -hoortoestel; dat wil zeggen dat hij gebruikt kan worden in combinatie met een iPhone. U kunt uw geluidsprocessor dan ook rechtstreeks verbinden met een compatibele iPhone. Zodra er verbinding is, kunt u audio van uw iPhone rechtstreeks naar uw geluidsprocessor streamen.

Om draadloos te streamen vanaf andere mobiele en draadloze telefoons, kunt u gebruik maken van de optionele Cochlear Wireless Phone Clip. U dient te controleren of uw telefoon compatibel is met dit product.

Neem contact op met uw audioloog voor hulp bij het koppelen en het gebruik van mobiele en draadloze telefoons in combinatie met uw geluidsprocessor, of ga naar: www.cochlear.com.

Geschikt voor iPhone (MFi, Made for iPhone)

Uw geluidsprocessor is een MFi (Made for iPhone) -hoortoestel; dat wil zeggen dat hij gebruikt kan worden in combinatie met een iPhone. Zo kunt u rechtstreeks vanaf een iPhone®, iPad® of iPod touch® uw geluidsprocessor bedienen en audio streamen. Vraag ernaar bij uw audioloog of ga naar www.cochlear.com voor meer informatie.

Draadloze accessoires

U kunt de draadloze accessoires van Cochlear gebruiken om uw luisterervaring nog verder te verbeteren. Raadpleeg uw audioloog of ga naar www.cochlear.com voor meer informatie over de mogelijkheden die voor u beschikbaar zijn.

Om draadloze audio-streaming te activeren, drukt u op de toets van de geluidsprocessor en houdt u deze ingedrukt totdat er een melodietje klinkt. *Zie afbeelding* 4

Om draadloze audio-streaming te beëindigen, drukt u kort op de toets. De geluidsprocessor keert terug naar het vorige programma.

Vliegtuigmodus *Zie afbeelding* 8

Aan boord van een vliegtuig moet de draadloze functionaliteit worden uitgeschakeld, omdat deze het verzenden van radiosignalen tijdens de vlucht kan belemmeren. Om de draadloze functionaliteit uit te schakelen:

1. Zet uw geluidsprocessor uit door het batterijcompartiment te openen.
2. Druk op de toets en sluit tegelijkertijd het batterijcompartiment.

Om de vliegtuigmodus te deactiveren, zet u de geluidsprocessor uit en weer aan (door het batterijcompartiment te openen en te sluiten).

De batterij vervangen

Wanneer de batterij nog ongeveer 1 uur kan werken, klinkt er een hoorbare indicator bestaande uit twee series van vier korte piepjes. Vanaf dat moment kunt u een afname van de versterking waarnemen. Als de batterij helemaal leeg is, zal de geluidsprocessor piepen en vervolgens uitschakelen.

Gebruik één van de meegeleverde batterijen (zink-lucht, niet-oplaadbaar) als vervanging. De bij uw geluidsprocessor geleverde batterijen voldoen aan de meest recente aanbevelingen van Cochlear. Neem contact op met uw audioloog voor extra batterijen.

Om de batterij te vervangen:
Zie afbeelding 7

1. Houd de geluidsprocessor zo vast dat de achterkant omhoog is gericht.
2. Open voorzichtig het batterijcompartiment totdat dit geheel geopend is. Haal de oude batterij eruit. Gooi de batterij weg volgens de lokale voorschriften. Verwijder de sticker van de '+' pool van de nieuwe batterij. Plaats de nieuwe batterij met het '+' teken naar boven gericht in het batterijcompartiment.
3. Sluit voorzichtig het batterijcompartiment totdat dit volledig gesloten is.

Tips met betrekking tot de batterij

- De levensduur van de batterij neemt af zodra de batterij wordt blootgesteld aan lucht (wanneer de plastic strip is verwijderd).
- De levensduur van de batterij is afhankelijk van het dagelijks gebruik, de volume-instellingen, het gebruik van draadloze audio-streaming, de geluidsomgeving, de programma-instellingen en de capaciteit van de batterij.
- Zet voor een maximale levensduur van de batterij de geluidsprocessor uit als deze niet wordt gebruikt.
- Als de batterij lekt, vervang deze dan onmiddellijk.

Het veiligheidskoordje bevestigen

Zie afbeelding 6

Voordat u de geluidsprocessor aansluit, bevestigt u het veiligheidskoordje aan de geluidsprocessor en klemt u het aan uw hemd of jas.

Cochlear raadt aan het veiligheidskoordje te gebruiken wanneer u lichamelijke activiteiten verricht. Voor kinderen is het raadzaam het veiligheidskoordje altijd te gebruiken.

Optioneel vergrendelbaar deurtje voor batterijcompartiment

Zie afbeelding 9

Om te voorkomen dat het deurtje van het batterijcompartiment onbedoeld wordt geopend, is een optioneel vergrendelbaar deurtje verkrijgbaar. Dit is vooral nuttig voor kinderen. Neem contact op met uw audioloog voor vergrendelbare deurtjes voor het batterijcompartiment.

Het vergrendelbare deurtje van het batterijcompartiment gebruiken:

Zie afbeelding 9

1. Om het deurtje te ontgrendelen, steekt u voorzichtig de punt van een pen in de kleine opening in het batterijdeurtje en opent u voorzichtig het batterijcompartiment.
2. Om het deurtje te vergrendelen, sluit u voorzichtig het batterijcompartiment totdat dit volledig gesloten is.



Waarschuwing: Batterijen zijn schadelijk bij inslikken. Houd om die reden uw batterijen buiten het bereik van kleine kinderen en huisdieren. Mocht iemand per ongeluk een batterij hebben ingeslikt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.

Algemene verzorging van de geluidsprocessor

Uw Baha geluidsprocessor is een gevoelig elektronisch apparaat. Volg onderstaande richtlijnen om ervoor te zorgen dat hij naar behoren blijft functioneren:

- Schakel de geluidsprocessor uit wanneer deze niet in gebruik is en bewaar hem op een schone plaats.
- Als u uw geluidsprocessor langere tijd niet gebruikt, haal dan de batterij eruit.
- Maak de geluidsprocessor tijdens lichamelijke activiteiten vast met het veiligheidskoordje.
- Doe uw geluidsprocessor af voordat u haarconditioner, muggenspray of soortgelijke producten aanbrengt.

Anderen via uw geluidsprocessor laten horen (Share the Experience)

Zie afbeelding 10

U kunt de geluidservaring via beengeleiding delen met uw familieleden en vrienden. Het teststaafje kan door anderen worden gebruikt om te horen met de geluidsprocessor.

Het teststaafje gebruiken:

1. Zet uw geluidsprocessor aan en klik deze op het teststaafje door middel van de kanteltechniek. Houd het teststaafje achter het oor tegen de schedel. Sluit beide oren af en luister.
2. Zorg ervoor dat de geluidsprocessor niet in aanraking komt met andere voorwerpen dan het teststaafje om fluiten te voorkomen.

Waarschuwingen

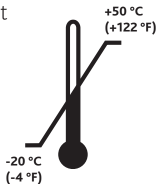
Algemene adviezen

Een geluidsprocessor herstelt de normale gehoorfuncties niet en kan gehoorstoornissen door een afwijking van organische aard niet voorkomen of verhelpen.

- Onregelmatig gebruik van een geluidsprocessor kan afbreuk doen aan de totale verbetering die daarmee verkregen zou kunnen worden.
- Het gebruik van een geluidsprocessor is slechts een deel van de gehoorrevalidatie. Mogelijk zijn gehoortraining en het leren liplezen ook noodzakelijk.

Waarschuwingen

- De geluidsprocessor is een digitaal, elektrisch, medisch apparaat dat ontworpen is voor een specifieke toepassing. Dit betekent dat de gebruiker er altijd voorzichtig mee moet omgaan en goed moet opletten.
- De geluidsprocessor is niet waterbestendig!
- Draag de geluidsprocessor daarom nooit tijdens een zware regenbui of tijdens het baden of douchen!
- Stel de geluidsprocessor niet bloot aan extreme temperaturen. De geluidsprocessor is ontwikkeld voor een goede werking bij temperaturen van +5 °C (+41 °F) tot +40 °C (+104 °F). Bij temperaturen onder +5 °C neemt de werking van de batterij aanzienlijk af. De geluidsprocessor mag nooit worden blootgesteld aan temperaturen onder -20 °C (-4 °F) of boven +50 °C (+122 °F).



- Bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren.
- De geluidsprocessor is niet geschikt voor gebruik in ontvlambare en/of explosieve omgevingen.
- Als u een MRI-onderzoek (Magnetic Resonance Imaging) moet ondergaan, raadpleeg dan de MRI-informatiekaart die u in het documentatiepakket kunt vinden.
- Draagbare en mobiele RF (radiofrequentie)-communicatieapparatuur kan de prestaties van uw geluidsprocessor beïnvloeden.
- De geluidsprocessor is geschikt voor gebruik in elektromagnetische omgevingen met een stroomvoorziening die standaard is in commerciële of ziekenhuisomgevingen. De magnetische velden van de stroomfrequentie moeten een niveau hebben dat standaard is in commerciële of ziekenhuisomgevingen. Het apparaat is bestemd voor gebruik in elektromagnetische omgevingen waar uitgestraalde RF (radiofrequentie) -verstoringen onder controle worden gehouden.
- Er kan interferentie optreden in de buurt van apparatuur waarop het hier rechts weergegeven symbool staat afgebeeld.



- Het wegwerpen van batterijen en elektronische onderdelen dient te gebeuren volgens de lokale voorschriften.
- Voer uw toestel als elektronisch afval en volgens de lokale voorschriften af.
- Wanneer de draadloze functionaliteit geactiveerd is, gebruikt de geluidsprocessor digitaal gecodeerde overdracht met laag vermogen om met andere draadloze apparaten te communiceren. Hoewel het onwaarschijnlijk is, kunnen elektronische apparaten in de directe omgeving worden beïnvloed. Verplaats in dat geval de geluidsprocessor uit de directe omgeving van het betreffende elektronische apparaat.
- Wanneer uw geluidsprocessor bij gebruik van de draadloze functionaliteit beïnvloed wordt door elektromagnetische interferentie, ga dan verder bij de bron van deze interferentie vandaan.
- Denk eraan dat u aan boord van een vliegtuig de draadloze functionaliteit uitschakelt.
- Schakel de draadloze functionaliteit uit door de vliegtuigmodus te gebruiken in gebieden waar RF (radiofrequentie) -emissie verboden is.
- De draadloze Baha toestellen van Cochlear beschikken over een RF-transmitter met een bereik van 2,4 GHz tot 2,48 GHz.
- Gebruik in combinatie met de draadloze functionaliteit uitsluitend draadloze accessoires van Cochlear. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het betreffende draadloze accessoire van Cochlear voor meer uitleg over bijv. het koppelen van het accessoire.
- Aanpassing van dit apparaat is niet toegestaan.

Als de geluidsprocessor erg nat wordt:

1. Open onmiddellijk het batterijcompartiment en haal de batterij eruit.
2. Plaats uw geluidsprocessor in een doosje met droogcapsules, zoals Dri-Aid of iets dergelijks. Laat de geluidsprocessor een nacht drogen. Droogsetjes zijn bij de meeste audiologen verkrijgbaar.

Problemen door feedback (fluiten)

Zie afbeelding 11

1. Controleer of uw geluidsprocessor niet in contact komt met voorwerpen zoals een bril of hoed; dat kan namelijk feedback (fluiten) veroorzaken. Zorg er ook voor dat de geluidsprocessor niet in contact komt met uw hoofd of uw oor.
2. Controleer of het batterijcompartiment gesloten is.
3. Controleer de geluidsprocessor op externe beschadiging.

Functies en hoorbare indicatoren		
Functie	**Op het toestel**	**Hoorbare indicator**
AANzetten	Het batterijcompartiment sluiten	10 piepjes
UITzetten	Het batterijcompartiment openen	Geen
Overschakelen naar een ander programma	Kort op de toets drukken	1 piepje voor programma 1, 2 piepjes voor programma 2, enz.
Waarschuwing lage batterijspanning		2 keer 4 piepjes
Bij gebruik van een Cochlear draadloos accessoire of MFi		
Volume aanpassen	Met Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip of met een iPhone	1 piepje geeft verhoging/verlaging van het volume aan
Volumelimiet bereikt	Met Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip of met een iPhone	1 lange piep
Draadloze audio-streaming activeren	Lang op de toets drukken	5 piepjes (melodietje van hoger wordende tonen)
Draadloze audio-streaming deactiveren	Kort op de toets drukken	1 piepje voor programma 1, 2 piepjes voor programma 2, enz.
Bevestiging van koppeling	Geen	5 piepjes (melodietje van hoger wordende tonen)
Wisselen tussen draadloze accessoires	Lang op de toets drukken	Geen
Vliegtuigmodus AANzetten	Toets indrukken en batterij-compartiment sluiten	2 keer 10 piepjes

Opmerking: Het is mogelijk dat uw audioloog sommige of alle hoorbare indicatoren heeft uitgeschakeld.

Benamingen van geluidsprocessortypen voor modellen in deze gebruikershandleiding:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

Verklaring:
Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels. De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet alle ontvangen interferentie accepteren, met inbegrip van interferentie die een ongewenste werking kan veroorzaken.

Opmerking: Dit apparaat is getest en in overeenstemming bevonden met de beperkingen voor een digitaal apparaat van klasse B, conform deel 15 van de FCC-regels. Deze limieten zijn opgesteld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een residentiële installatie. Dit apparaat genereert en gebruikt RF (radiofrequentie) -energie en kan deze uitstralen; indien het niet volgens de instructies wordt geïnstalleerd en gebruikt, kan het schadelijke interferentie veroorzaken voor radiocommunicatie. Er is echter geen garantie dat er geen interferentie zal plaatsvinden in een bepaalde installatie. Als dit apparaat schadelijke interferentie bij radio- of televisieontvangst veroorzaakt, wat kan worden vastgesteld door het apparaat in en uit te schakelen, dient de gebruiker de interferentie te verhelpen door middel van één van de volgende maatregelen:

- Draai of verplaats de ontvangstantenne.
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact van een ander circuit dan die waar de ontvanger op aangesloten is.
- Raadpleeg de leverancier of een ervaren radio-/ tv-technicus voor hulp.
- Door het aanbrengen van veranderingen of modificaties kan de gebruiker zijn recht om het apparaat te mogen bedienen, kwijtraken.

Toepassing
De Cochlear™ Baha® 5 geluidsprocessor brengt geluid over naar het slakkenhuis (het binnenoor) door middel van beengeleiding. Hierbij wordt een geluidsprocessor gecombineerd met een klein titanium implantaat dat in de schedel achter het oor wordt aangebracht. Het botweefsel van de schedel vergroeit met het titanium implantaat via een proces dat osseointegratie wordt genoemd. Hierdoor kan geluid via de schedel rechtstreeks naar het slakkenhuis worden geleid, waardoor het hoorvermogen verbetert.

Lijst van landen:
Niet alle producten zijn in alle markten verkrijgbaar. De productbeschikbaarheid is onderhevig aan de wettelijke goedkeuring in de respectieve markten.
De producten zijn in overeenstemming met de volgende wettelijke vereisten:

- In de EU: het apparaat voldoet aan de essentiële eisen overeenkomstig Bijlage I van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad betreffende medische hulpmiddelen (MDD) en de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EG (R&TTE). De verklaring van overeenstemming kan worden geraadpleegd op www.cochlear.com
- Andere geïdentificeerde toepasselijke internationale wettelijke vereisten in landen buiten de EU en de VS. Raadpleeg voor deze gebieden de nationale vereisten die in het betreffende land gelden.
- In Canada is de geluidsprocessor gecertificeerd onder het volgende certificeringsnummer: IC: 8039C-BAHA5 en modelnr.: IC model: Baha® 5.
- Dit apparaat voldoet aan de van licentie vrijgestelde RSS-standaard(en) van Industry Canada.
- Dit digitale apparaat van klasse B voldoet aan de Canadese norm ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet alle interferentie accepteren, met inbegrip van interferentie die een ongewenste werking van het apparaat kan veroorzaken. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Het apparaat beschikt over een RF-transmitter.



Presentazione

Congratulazioni per aver acquistato il processore del suono Cochlear™ Baha® 5. L'avanzatissimo processore del suono Cochlear a conduzione ossea è ora pronto per l'uso. Il dispositivo comprende una sofisticata tecnologia di elaborazione del segnale e di trasmissione wireless.

Questo manuale è ricco di suggerimenti e consigli su come utilizzare e conservare nel modo migliore il processore del suono Baha. Leggendo questo manuale e tenendolo a portata di mano per consultazioni successive, potrete ottenere il meglio dal vostro processore del suono Baha.

Guida al dispositivo *Vedere figura* 1

1. Microfoni
2. Sportello della batteria
3. Punto di fissaggio per cordino di sicurezza
4. Attacco a scatto in plastica
5. Pulsante dei programmi e dello streaming audio wireless

Nota sulle figure: le figure incluse nella copertina anteriore corrispondono a informazioni specifiche di questo modello di processore del suono. Durante la lettura del manuale, fare riferimento alle figure appropriate. Le immagini qui riportate non sono in scala.

Introduzione

Per assicurare prestazioni ottimali, lo specialista regolerà il processore del suono in base alle esigenze del paziente. Chiarire con lo specialista eventuali dubbi relativi all'udito oppure all'utilizzo del sistema.

Garanzia

La presente Garanzia esclude ogni responsabilità per difetti o danno conseguenti o correlati all'uso dei prodotti con altri dispositivi acustici e/o impianti non realizzati da Cochlear. Per ulteriori dettagli vedere "Garanzia limitata globale Cochlear Baha".

Come contattare l'assistenza clienti

È un nostro obiettivo costante offrirvi i migliori prodotti e servizi. Le vostre esperienze e opinioni sui nostri prodotti e servizi sono importanti per noi. Per eventuali commenti, non esitate a contattarci.

Assistenza clienti – Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA

Numero verde (Nord America): 1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Assistenza clienti – Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, Gran Bretagna

Tel.: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Assistenza clienti – Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Numero verde (Australia): 1800 620 929 Numero verde (Nuova Zelanda): 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
o numero verde per fax: 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Simboli utilizzati

I seguenti simboli sono utilizzati nell'intero documento. Consultare l'elenco seguente per la spiegazione del relativo significato:

	"Consultare le istruzioni per l'uso"
	"Attenzione" o "Attenzione, consultare la documentazione allegata"
	Segnale acustico
	Marchio CE
	Limiti di temperatura
	Rischio di interferenza
Cochlear™ Model: Baha® 5 SP FCC ID: QZ3BAHA5 IC:8039C-BAHA5 0413	Nome prodotto, marchio CE e simbolo ACMA
LOT	Codice lotto
SN	Numero di serie
	Consultare le istruzioni
	Conforme alle norme dell'ACMA (Australian Communications and Media Authority)
Made for iPod iPhone iPad	Certificazione "Made for iPod®, iPhone®, iPad®"
Bluetooth® SMART	Conformità Bluetooth®

Uso del processore del suono

Il pulsante presente sul processore del suono consente di scegliere fra i programmi preimpostati e di attivare o disattivare lo streaming wireless. È possibile scegliere di attivare gli indicatori audio in modo da ricevere avvisi quando si apportano modifiche alle impostazioni e allo stato del processore del suono.

Il processore del suono è programmato per essere utilizzato come dispositivo per il lato destro o per il lato sinistro. Lo specialista di fiducia contrassegnerà il processore (o i processori) del suono con la lettera L o R (per indicare rispettivamente il lato sinistro o destro).

Nel caso di utenti bilaterali, le modifiche apportate a uno dei due dispositivi si estenderanno automaticamente anche all'altro dispositivo.

Accensione/Spegnimento

Vedere figura 2

1. Accendere il processore del suono chiudendo completamente il vano batteria.
2. Spegnere il processore del suono aprendo delicatamente il vano batteria fino a sentire un primo scatto.

Quando il processore del suono viene spento e quindi riacceso, ritorna all'impostazione predefinita (programma 1).

Indicatori di stato acustici

Vedere figura 3

Il processore del suono è dotato di indicatori acustici. Per una panoramica degli indicatori acustici, fare riferimento alla tabella presente nella parte posteriore di questa sezione.

Se si desidera, lo specialista di fiducia può disattivare gli indicatori acustici.

Cambio del programma *Vedere figura* 4

In accordo con lo specialista di fiducia, sarà possibile selezionare fino a quattro programmi preimpostati per il processore del suono:

Programma 1: ____________________

Programma 2: ____________________

Programma 3: ____________________

Programma 4: ____________________

Questi programmi sono predisposti per diversi ambienti di ascolto. Chiedere allo specialista di impostare i programmi in base alle proprie esigenze specifiche.

Per passare da un programma all'altro, premere e rilasciare il pulsante del processore del suono. Se attivato, un indicatore acustico consentirà di riconoscere il programma che si sta utilizzando:

Programma 1: 1 segnale acustico
Programma 2: 2 segnali acustici
Programma 3: 3 segnali acustici
Programma 4: 4 segnali acustici

Impostazione del volume

Il livello di volume del processore del suono viene preimpostato dallo specialista.

È possibile regolare il livello del volume con il telecomando opzionale Cochlear Baha Remote Control, il dispositivo per il telefono Cochlear Wireless Phone Clip o mediante un dispositivo iOS (vedere la sezione "Made for iPhone").

Uso del telefono *Vedere figura* 5

Per ottenere i migliori risultati quando si parla al telefono, posizionare il ricevitore vicino all'ingresso del microfono del processore del suono anziché in prossimità dell'orecchio. Assicurarsi che il ricevitore non tocchi il processore del suono, in quanto potrebbero verificarsi problemi di feedback.

Il processore del suono è un dispositivo acustico certificato come "Made for iPhone®" (MFi). Ciò consente di collegare il processore del suono direttamente a un iPhone compatibile. Una volta effettuato il collegamento, è possibile inviare l'audio in streaming direttamente dall'iPhone al processore del suono.

Per ricevere l'audio in streaming in modalità wireless da altri telefoni cellulari o cordless, è possibile utilizzare il dispositivo per il telefono opzionale Cochlear Wireless Phone Clip. È necessario verificare la compatibilità tra questo prodotto e il telefono utilizzato.

Per assistenza nella procedura di abbinamento e nell'uso dei telefoni cellulari e cordless con il processore del suono, contattare lo specialista di fiducia oppure visitare il sito web: www.cochlear.com.

Certificazione "Made for iPhone" (MFi)

Il processore del suono è un dispositivo acustico certificato come "Made for iPhone" (MFi). Ciò consente di controllare il processore del suono e di inviare l'audio in streaming direttamente da un iPhone®, iPad® o iPod touch®. Per ulteriori informazioni, contattare lo specialista di fiducia o visitare il sito web: www.cochlear.com.

Accessori wireless

È possibile utilizzare gli accessori Cochlear Wireless per migliorare la propria esperienza di ascolto. Per ulteriori informazioni sulle opzioni disponibili, chiedere allo specialista di fiducia oppure visitare il sito www.cochlear.com.

Per attivare lo streaming audio wireless, premere e tenere premuto il pulsante del processore del suono finché non si sente un breve motivo musicale. *Vedere figura* 4

Per interrompere lo streaming audio wireless, premere e rilasciare il pulsante. Il processore del suono ritornerà al programma precedente.

Modalità volo *Vedere figura* 8

Quando ci si trova a bordo di un aereo, è necessario disattivare la funzionalità wireless, in quanto non è possibile inviare segnali radio mentre si è in volo. Per disattivare la funzione wireless:

1. Spegnere il processore del suono aprendo il vano batteria.
2. Premere il pulsante chiudendo allo stesso tempo il vano batteria.

Per disattivare la modalità volo, spegnere e riaccendere il processore del suono (aprendo e chiudendo il vano batteria).

Sostituzione della batteria

Se l'autonomia residua della batteria diminuisce fino a un'ora, verranno emesse due serie di quattro brevi segnali acustici. In questi casi si potrebbe riscontrare un basso livello di amplificazione. Se la batteria si esaurisce completamente, il processore del suono emetterà un segnale acustico e quindi si spegnerà.

In sostituzione, utilizzare una delle batterie fornite (zinco-aria, non ricaricabile). La batteria inclusa nel kit del processore del suono è conforme alle raccomandazioni più recenti di Cochlear. Contattare lo specialista per ottenere nuove batterie.

Per sostituire la batteria:
Vedere figura 7

1. Tenere il processore del suono con la parte posteriore rivolta verso l'alto.
2. Aprire delicatamente il vano batteria finché non è completamente aperto. Rimuovere la vecchia batteria. Smaltire la batteria nel rispetto delle norme locali. Rimuovere l'adesivo presente sul lato "+" della nuova batteria. Inserire la nuova batteria nell'apposito vano, con il segno + rivolto verso l'alto.
3. Chiudere delicatamente fino in fondo il vano batteria.

Suggerimenti sulla batteria

- La durata della batteria diminuisce non appena la batteria viene esposta all'aria (rimuovendo la striscia di plastica).
- La durata della batteria dipende dall'uso quotidiano, dalla regolazione del volume, dall'uso dello streaming audio wireless, dall'ambiente sonoro, dall'impostazione del programma e dalla potenza della stessa batteria.
- Per massimizzare l'autonomia della batteria, spegnere il processore del suono quando non viene utilizzato.
- Se la batteria presenta una fuoriuscita dei materiali interni, sostituirla immediatamente.

Collegamento del cordino di sicurezza

Vedere figura 6

Prima di collegare il processore del suono, applicare il cordino e di sicurezza e fissarlo alla camicia o alla giacca.

Cochlear consiglia di collegare il cordino di sicurezza quando si svolgono attività fisiche. I bambini, invece, dovranno utilizzare il cordino di sicurezza in ogni occasione.

Sportello batteria anti-manomissione opzionale

Vedere figura 9

Per evitare di aprire lo sportello della batteria ed esporre la batteria accidentalmente, è disponibile uno sportello batteria antimanomissione opzionale. Tale sportello è particolarmente utile per i bambini. Contattare lo specialista per ottenere degli sportelli batteria antimanomissione.

Per utilizzare lo sportello batteria antimanomissione:

Vedere figura 9

1. Per sbloccare il dispositivo, inserire con cautela la punta di una penna nel piccolo foro sullo sportello della batteria e aprire delicatamente il vano batteria.
2. Per bloccare il dispositivo, chiudere delicatamente fino in fondo il vano batteria.

⚠ **Attenzione: le batterie possono essere pericolose in caso di ingestione. Tenere sempre le batterie fuori dalla portata di bambini o animali domestici. In caso di ingestione accidentale di una batteria, recarsi immediatamente al pronto soccorso più vicino.**

Cura generale del processore del suono

Il processore del suono Baha è uno strumento elettronico delicato. Attenersi alle indicazioni seguenti per conservarne il corretto funzionamento:

- Quando il processore del suono non viene utilizzato, spegnerlo e conservarlo in un ambiente pulito e protetto dalla polvere.
- In caso di inutilizzo prolungato del processore del suono, rimuovere la batteria.
- Quando si svolgono attività fisiche, fissare il processore del suono con il cordino di sicurezza.
- Rimuovere il processore del suono prima di applicare prodotti per capelli o sostanze repellenti per le zanzare.

Uso del test rod "Share the Experience"

Vedere figura 10

Parenti e amici possono condividere l'esperienza dell'udito a conduzione ossea. Il test rod consente infatti alle altre persone di ascoltare i suoni con il processore del suono Baha.

Per utilizzare il test rod:

1. Accendere il processore del suono e inserirlo nel test rod utilizzando la tecnica dell'oscillazione. Premere il test rod contro la parete laterale della testa, immediatamente dietro l'orecchio. Tappare entrambe le orecchie e ascoltare i suoni.
2. Per evitare problemi di feedback (fischi), il processore del suono non dovrà toccare altri oggetti all'infuori del test rod.

Avvertenze

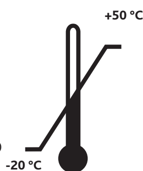
Note generali

Un processore del suono non ripristina l'udito normale e non migliora problemi di udito dovuti a lesioni organiche.

- L'utilizzo saltuario di un processore del suono potrebbe non consentire di ottenere i massimi benefici.
- L'utilizzo di un processore del suono fa parte di un programma di riabilitazione dell'udito, e potrebbe richiedere l'integrazione di un addestramento audiologico e di lettura labiale.

Avvertenze

- Il processore del suono è un dispositivo medico elettrico e digitale progettato per un uso specifico. Come tale, deve essere utilizzato e sottoposto a manutenzione con cura e attenzione.
- Il processore del suono non è resistente all'acqua.
- Non indossarlo mai sotto la pioggia, né durante il bagno o sotto la doccia.
- Non esporre il processore del suono a temperature estreme. Il processore del suono è progettato per funzionare entro intervalli di temperatura compresi tra +5 °C e +40 °C. In particolare, a temperature inferiori a +5 °C le prestazioni della batteria subiscono una riduzione. In ogni caso, il processore del suono non dovrà essere mai utilizzato a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.



- Contiene piccoli componenti che possono presentare un rischio di soffocamento.
- Questo prodotto non è idoneo per l'uso in ambienti infiammabili e/o esplosivi.
- Prima di sottoporsi a una risonanza magnetica, consultare la scheda di riferimento per la risonanza magnetica inclusa nella documentazione.
- I dispositivi di comunicazione a radiofrequenza fissi e mobili possono compromettere le prestazioni del processore del suono.
- Il processore del suono è omologato per l'uso in ambienti elettromagnetici con alimentazione elettrica e con campi magnetici di livello commerciale o ospedaliero. È inoltre omologato per l'uso in ambienti elettromagnetici con controllo delle interferenze di radiofrequenza.
- In presenza del simbolo sulla destra possono verificarsi interferenze al processore del suono.



- Smaltire le batterie e i dispositivi elettronici nel rispetto delle norme locali.
- Smaltire il dispositivo come rifiuto elettronico in conformità alle norme locali.
- Quando la funzione wireless è attiva, il processore del suono comunica con gli altri dispositivi wireless utilizzando trasmissioni a codifica digitale e a bassa potenza. Sebbene sia improbabile, può verificarsi un'interferenza con i dispositivi elettronici vicini. In tal caso, allontanare il processore del suono dal dispositivo elettronico che subisce l'interferenza.
- Quando si utilizza la funzione wireless e il processore del suono subisce un'interferenza elettromagnetica, allontanarsi dalla sorgente dell'interferenza.
- Quando ci si trova in volo, assicurarsi di disattivare la funzionalità wireless.
- Disattivare la funzionalità wireless e utilizzare la modalità volo nelle zone in cui è vietata l'emissione di segnali in radiofrequenza.
- I dispositivi wireless Cochlear Baha comprendono un trasmettitore RF che funziona nella gamma 2,4 GHz - 2,48 GHz.
- Utilizzare la funzionalità wireless solo con accessori Cochlear Wireless. Per ulteriori istruzioni, relative, ad es., all'abbinamento (tra processore del suono e accessorio wireless), consultare la guida dell'utente dell'accessorio Cochlear Wireless utilizzato.
- Non sono consentite modifiche al presente dispositivo.

Se il processore del suono si bagna notevolmente:

1. Aprire immediatamente il vano batteria e rimuovere la batteria.
2. Collocare il processore del suono in un contenitore con capsule deumidificanti come un kit Dri-aid o simili. I kit deumidificanti sono disponibili presso la maggior parte degli specialisti.

Problemi di feedback (fischi)

Vedere figura 11

1. Assicurarsi che il processore del suono non si trovi a contatto con altri oggetti, come occhiali o copricapo, in quanto ciò potrebbe causare problemi di feedback. Assicurarsi inoltre che il processore del suono non entri in contatto con l'orecchio o con la testa.
2. Verificare che lo sportello della batteria sia chiuso.
3. Verificare che il processore del suono non abbia subito danni esterni.

Funzioni e indicatori acustici		
Funzione	**Sul dispositivo**	**indicatore acustico**
Accensione	Chiusura del vano batteria	10 segnali acustici
Spegnimento	Apertura del vano batteria	Nessuno
Cambio programma	Pressione breve del pulsante	1 segnale acustico per il programma 1 2 segnali acustici per il programma 2, ecc.
Allarme batteria scarica		4 segnali acustici 2 volte
Quando si utilizza un accessorio Cochlear Wireless o MFi		
Modifica del volume	Con Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip o con un iPhone	1 segnale acustico indica l'incremento o la riduzione del volume
Raggiungimento del limite di volume	Con Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip o con un iPhone	1 segnale acustico lungo
Attivazione dello streaming audio wireless	Pressione prolungata del pulsante	5 segnali acustici (motivo musicale in scala ascendente)
Disattivazione dello streaming audio wireless	Pressione breve del pulsante	1 segnale acustico per il programma 1 2 segnali acustici per il programma 2, ecc.
Conferma dell'abbinamento	Nessuno	5 segnali acustici (motivo musicale in scala ascendente)
Commutazione tra gli accessori wireless	Pressione prolungata del pulsante	Nessuno
Attivazione della modalità volo	Pressione del pulsante e chiusura del vano batteria	10 segnali acustici 2 volte

Nota: Lo specialista di fiducia potrebbe avere disattivato alcuni o tutti gli indicatori acustici.

Le definizioni dei tipi di processore del suono relative ai modelli inclusi in questo manuale utente sono le seguenti:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, modello IC: Baha® 5.

Dichiarazione di conformità:

Questo dispositivo è conforme all'articolo 15 del regolamento FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) il dispositivo non deve provocare interferenze dannose e (2) il dispositivo deve tollerare qualsiasi interferenza, comprese quelle che possono provocarne il funzionamento indesiderato.

Nota: questo dispositivo è stato sottoposto a test ed è risultato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi dell'articolo 15 del regolamento FCC. Questi limiti hanno lo scopo di fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose nelle installazioni residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non viene installato o utilizzato conformemente alle istruzioni, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non si garantisce, tuttavia, che tali interferenze non possano verificarsi in un'installazione specifica. Se questo dispositivo provoca interferenze dannose che disturbano la ricezione radiotelevisiva (per accertarsene, è sufficiente spegnere e riaccendere il dispositivo), si consiglia di tentare di eliminare le interferenze adottando una o più delle seguenti precauzioni:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e l'apparecchiatura ricevente.
- Collegare il dispositivo a una presa di un circuito diverso da quello al quale è collegata l'apparecchiatura ricevente.
- Richiedere assistenza al rivenditore o a un tecnico radio/TV esperto.
- Qualsiasi cambiamento o modifica apportati dall'utente potrebbe invalidare il diritto dell'utente a utilizzare il dispositivo.

Uso previsto

Il processore del suono Cochlear™ Baha® 5 utilizza la conduzione ossea per trasmettere i suoni alla coclea (orecchio interno). Funziona combinando un processore del suono con un piccolo impianto in titanio collocato nel cranio, dietro l'orecchio. L'impianto in titanio si integra con l'osso attraverso un processo chiamato osteointegrazione. Ciò consente al suono di propagarsi per conduzione attraverso le ossa del cranio, e di arrivare direttamente alla coclea, migliorando così la qualità dell'udito.

Elenco di paesi

Non tutti i prodotti sono disponibili in tutti i paesi. La disponibilità dei prodotti è soggetta ad approvazione normativa nei rispettivi paesi.

I prodotti sono conformi ai seguenti requisiti normativi:

- Nell'Unione Europea: il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali previsti dall'Allegato I della Direttiva del Consiglio 93/42/CEE sui dispositivi medici (MDD) nonché ai requisiti essenziali ed altre disposizioni specifiche compresi nella Direttiva 1999/5/CE (R&TTE). La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito web www.cochlear.com
- Altri requisiti normativi internazionali identificati, in vigore in paesi al di fuori dell'Unione Europea e degli Stati Uniti. Fare riferimento ai requisiti specifici dei paesi di queste aree.
- In Canada il processore del suono è certificato in base al seguente numero: IC: 8039C-BAHA5 e modello n.: Modello IC: Baha® 5.
- Questo dispositivo è conforme agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada.
- Questa apparecchiatura digitale di Classe B è conforme allo Standard canadese ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) il dispositivo non deve provocare interferenze e (2) il dispositivo deve tollerare qualsiasi interferenza, comprese quelle che possono provocarne il funzionamento indesiderato. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

L'apparecchio comprende un trasmettitore RF.





Manufacturer:
Cochlear Bone Anchored Solutions AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:
Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405
Cochlear Latinoamerica, S. A. International Business Park Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama Tel. +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Local offices:
Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770
Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426
Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245
Cochlear (HK) Limited Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183
Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208-2212, Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, PR China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900
Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585 Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105
Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408
Cochlear Benelux NV Schaliënhoevedreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500
Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 61121100
Cochlear Italia SRL Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62
Cochlear France S.A.S. 135 route de Saint Simon, 31100 Toulouse, France Tel: +33 5 34 63 85 85 (international) Tel: 0805 200 016 (national)
Fax: +33 5 34 63 85 80
Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60
Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919
Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

www.cochlear.com





622845-01